



# 每週通訊

聖荷西華人天主教會

San Jose Chinese Catholic Community

<http://www.sjccc.org>

堂區地址

Saint Clare Parish  
725 Washington Street  
Santa Clara, CA 95050  
Email: sjccc@sjccc.org

每週通訊

傳真: 408-736-5663  
Email: weekly@sjccc.org

主曆2011年06月12日

941 Lexington St. (at Lafayette St.), Santa Clara

指導司鐸 歐維禮神父 408-509-6960  
fr.olivera@gmail.com

十 主日彌撒  
國語 週日上午 9:00am 五街老人公寓  
85 S. 5<sup>th</sup> St. San Jose (Jeanne D'Arc Manor)  
粵語 週日下午 1:30pm St. Clare Church  
國語 週日下午 3:00pm St. Clare Church  
英文 週日下午 3:00pm St. Clare Church

十 平日彌撒 Ascension Church  
國語 週六上午 8:00am Ascension Church  
12033 Miller Ave. Saratoga

十 和好聖事 St. Clare Church  
粵語 週日下午 1:00pm St. Clare Church  
國語 週日下午 2:30pm St. Clare Church

十 成人慕道 施天寶 408-777-3565

十 嬰兒領洗 周守華 408-517-0880

十 葬禮/婚禮 歐維禮神父 408-509-6960

十 禮儀組(國語) 王恩琪 408-453-3579  
黃天佳 408-291-0250

十 禮儀組(英語) Joanne Chao 650-906-1456

十 聖城通訊 鄭繼中 408-216-9848

十 查經分享 (聯絡方式請至網站查詢)

北區	李石安	南區	張芳芳
西北區	陳稻江	故鄉組	米波/朱慧
西區一	陳寶蓮	青年組	陳進坤
西區二	汝洪湘	磐石	Daniel Wang
西區三	王緒常	燈塔一	Maria Chen
西區四	郭漢珍	燈塔二	Patricia Chong
YAG	Steve Chu	Watermark HS	Patrick Ku

十 明供聖體 十 聖神同禱會  
每月首週六 7:30pm 每月第二、四週六 8pm 一號教室

十 下週彌撒經文 (6/13/11 - 6/19/11)

週一	格後 2Co 6:1-10	瑪 Mt 5:38-42
週二	格後 2Co 8:1-9	瑪 Mt 5:43-48
週三	格後 2Co 9:6-11	瑪 Mt 6:1-6,16-18
週四	格後 2Co 11:1-11	瑪 Mt 6:7-15
週五	格後 2Co 11:18,21-30	瑪 Mt 6:19-23
週六	格後 2Co 12:1-10	瑪 Mt 6:24-34

天主聖三主日 (The Holy Trinity)  
出 Ex 34:4-6,8-9 格後 2Co 13:11-13  
若 Jn 3:16-18

十 本週主日彌撒釋義

聖神降臨主日 (Pentecost)  
宗 Acts 2:1-11 格前 1Co 12:3-7,12-13  
若 Jn 20:19-23

聖神降臨節稱為五旬節，如同復活節稱為逾越節。逾越節和五旬節是舊約以色列民族的節日，前者紀念梅瑟率領以色列出離埃及，重獲自由；至於五十日之後的五旬節本是猶太人的收穫節，也紀念天主於西奈山上與以色列人訂立盟約。耶穌的死亡與復活正值逾越節時，新約教會相信祂因此拯救人類，所以紀念祂的死亡與復活，稱為新約的逾越節。而在宗徒大事錄中，聖神降臨正值五旬節日，所以教會紀念聖神降臨，稱為新約的五旬節。

不過教會為聖神降臨節所選的若望福音，可說在耶穌復活當天晚上，已經派遣了聖神。這是新約中有關聖神降臨的不同傳統，也是值得我們注意到的。今天我們便根據這段若望福音，來註解聖神在教會中的作用。

耶穌死亡與復活，完成了救援工程，第四福音在基督第一次顯現給代表教會的宗徒時，便記載祂將聖神賜給他們。這表示天主聖神是教主所賜的最大恩惠。根據福音的經文，這個恩惠包含教會團體中的生命、傳佈福音、和好聖事以及共融。這可在復活基督的象徵行動和言語中分析出來。

耶穌對門徒吹了一口氣；如同在創世紀中，天主賦予生命給亞當時，在他鼻孔內吹了一口生氣，現在基督將恩寵生命的活泉、天主聖神賞賜給教會。傳統上，我們稱聖神為教會的靈魂，表示是祂聯結基督與教會，成為一個奧體。S

耶穌向宗徒吹一口氣說的話，雖然一定是和好聖事的基礎，但是按照聖經學家的解釋，首先指的是傳報福音。福音的內涵極廣；消極方面，基本上是天主對於人類罪過的赦免。耶穌派遣門徒傳報這個福音。如同祂自己開始宣講時，上主之神臨在於祂，現在聖神臨在於教會，為使她傳佈罪赦的福音。這也是傳道者普遍的經驗，沒有聖神內在的靈感，自己發言空洞無力。至於聽眾，內心受到聖神的光照，所聽的話，句句動心。

為我們天主教而論，耶穌所說的這段話是耶穌建立和好聖事的根據。藉著教會的代表，復活的基

督，赦免罪過。但是我們知道所有聖事也是聖神的工程。舉行和好聖事時的赦罪經文說：「我赦免你的罪，因父、及子、及聖神之名」，可見復活基督賞賜教會聖神，也是為了在和好聖事中，赦免罪過。

最後，耶穌的話同時也指出教會的共融性。基督徒是在教會團體中，和其他肢體結合，成為一個奧體，分享同一聖神賜與的生命。誰若脫離教會團體，失去在基督內與其他信友的共融，也是切斷了來自聖神的生命。不過教會也是一個有組織的團體，具有不同的職務。繼承宗徒的主教和協助主教的司鐸，代表基督、也代表教會，赦免罪過，或者拒絕赦免。我們也可說，天主聖神藉著教會中擔任職務的主教和司鐸，在赦免罪過時，加強教會的共融和團結；在拒絕赦免時，能夠將教會中的不良肢體暫時開除在團體之外，為的要求他們真正悔改後，得到赦免而再度共融在教會中。總之，復活的基督，賞賜聖神，以祂的臨在，團結信友；以祂的活動，增加教會的共融。

今天我們慶祝聖神降臨節，雖然沒有按照宗徒大事錄一般，注意聖神驚天動地的象徵，但在我們的切身經驗中，必會發現天主聖神所賜的生命、罪赦、以及共融的恩惠，我們也該將這聖神的恩惠、福音，由祂推動，來傳報給人。

摘自輔仁大學神學院禮儀研究中心 Sunday Liturgy  
張春申神父著

### 《活動及通告》

#### ◆疏效平弟兄屬靈饗宴 - 7/8,9/2011

主題: 聖言成了血肉，寄居在我們中間。(若一 14)

主辦: SJCCC - 聖荷西華人天主教會

主講: 疏效平弟兄

時間: 7/8/2011 週五 7:00pm - 10:30pm,

7/9/2011 週六 9:00am - 5:00pm

對象: 教友、非教友、及渴望認識天主者

地點: St. Clare's Church Parish Hall

報名: 請洽陳海霞: 408-257-4235,

haihsia@gmail.com 吳麗芬: 408-777-0346,

terry@m4christ.net

午餐費用為 7 元, 如需要訂購敬請在報名時通知。為方便準備及統計人數, 鼓勵先報名。

- ◆ Last year, a few Watermark members went to an event called Relay for Life where teams take turns walking around a track to raise money and awareness about cancer. This year we invite everyone to either join us or donate to our team to join this life-changing event. If you want to donate, you can make the check out to American Cancer Society and any donations over \$25 is tax-

refundable. Help out this cause and donate or join us on the track.

Location: Foothill College, Los Altos

Date and Time: June 25, start 12:00 noon

Contact: Pio Tsai (408)-966-1699, Edward Chou (510)-225-5072

聖荷西華人團體高中組, 每年支持美國防癌協會所主辦的接力走路活動, 歡迎團體參與活動和捐款。

### ◆財務報告

	Apr 2011	7/2010-6/2011
Reg Donation	7,580.00	91,985.00
Misc Income	560.00	5,204.32
<b>Total Income</b>	<b>8,140.00</b>	<b>97,189.32</b>
Priest Salary	3,100.78	29,492.80
Priest Benefits	1,973.00	21,694.00
Priest Pension	0.00	14,400.00
Mass Stipends	525.00	3,300.00
Newsletter	1,283.16	6,846.01
Faith Formation	617.80	818.80
WaterMark	290.86	4,310.14
Misc Expenses	1,107.19	12,144.58
<b>Total Expenses</b>	<b>8,897.79</b>	<b>93,006.33</b>
<b>Net Income</b>	<b>-757.79</b>	<b>4,182.99</b>

### Cash Collection

	Apr 2011	7/2010-6/2011
To St. Clare	2,467.82	21,225.79
2 <sup>nd</sup> Collection	665.00	5,493.00

- ◆詳情請參閱 [www.sjccc.org](http://www.sjccc.org) 財務欄